

优化公屋 同心同行

Work Together for Quality Public Housing

香港房屋委员会(房委会)自成立以来,首要宗旨是为有住屋需要的香港市民提供可负担的「优质公营房屋」。然而,随着时代变迁,科技日新月异,市民对可持续发展的期望愈见殷切。有见及此,房委会本年度年报以「优化公屋 同心同行」为主题,重点介绍房委会运用崭新方法、技术和设计理念,把公营房屋质素提升至新境界。

首先,房委会及其承建商按照多项国际认可的品质管理认证计划运作,以确保房委会辖下公共屋邨的质素,符合全球认可的良好作业标准。我们全面采用最新的设计技术,由进行微气候研究以善用天然通风,以至计算碳排放量以促进楼宇的长远可持续发展,不一而足。通用设计已成为公营房屋的一大建筑特色,好让所有居民出入畅通无阻,各项设施使用更便利。为改善环境,我们多加使用可再生能源、广泛推行废物回收计划,并切实履行对绿化环境的承诺。

单凭各种计划及制度本身,并不足以保证可提供「优质公营房屋」,唯有众多同事和团队「同心同行」,方能成事。因此,本年度年报的另一重点,是阐述同事各展所长,众志成城。房委会过去一年的工作卓有成果,端赖决策者、规划师、设计师、工程师、测量师、承建商、管理人员、行政人员和前线人员彼此合作无间,迈向共同目标。本年报还著墨于那些为房委会2019/20年度各项提升质素措施、计划和所定目标而努力不懈的同事。

最后,「同心同行」在本年度对房委会别具意义。新型冠状病毒疫情2020年1月在本港爆发,房委会的前线人员、承办商和租户群策群力,迅速采取大规模的应变措施,保持屋邨环境安全卫生。在全城共同应对疫情期间,他们并肩同行,为守护香港市民健康作出宝贵贡献。

Providing “quality public housing” for people in Hong Kong in need of affordable homes has been a primary focus of the Hong Kong Housing Authority (HA) from its very beginning. However, times have changed, technology has developed dramatically, and public attitudes to sustainability have advanced. This year’s theme for the HA Annual Report – “Work Together for Quality Public Housing” – therefore focuses largely on the new methods, technologies and design philosophies that are helping the HA to raise the quality of its public housing to new heights.

To begin with, the HA and its contractors operate according to a host of internationally recognised quality management certifications, ensuring that the quality of HA estates can be measured against globally-recognised norms of good practice. We use latest design technology tools, from micro-climate studies for optimising natural ventilation, to emissions calculators for improving the long-term sustainability of buildings. Universal Design practices are now essential features to ensure accessibility and the use of facilities more easily for every resident. To protect the environment, we increase the use of renewable energy and widely implement waste recycling programmes. We also faithfully honour our commitment of greening the environment.

However, only with our own systems and different work programmes, we cannot guarantee “quality public housing”. This is something that can only be achieved by many colleagues and teams who are prepared to “work together”. A focus on the collaboration between many colleagues with different skills is therefore another important part of this year’s Annual Report. Seamless cooperation towards shared goals by multiple parties – policy-makers, planners, designers, engineers, surveyors, contractors, managers, administrators, and front-line workers of all kinds made the past year remarkable for the HA. This report highlights colleagues who have worked tirelessly to ensure that the HA’s various quality initiatives have been carried out, plans carried through, and targets met in 2019/20.

Finally, “work together” takes on a special significance for the HA this year. The outbreak of the coronavirus epidemic in Hong Kong in January 2020 has required rapid and large-scale collaborative efforts by the HA’s frontline staff, contractors and tenants to keep our estates safe and hygienic. Their determination to work together for a healthy Hong Kong has been a vital part of the city’s collective response to the crisis.